



Something new on the beaches of Acadian Peninsula

Du nouveau sur les plages de la Péninsule acadienne



The Marram grass is very sensitive to footsteps and motorized traffic. This is why it is very important to respect our dunes by avoiding any motorized traffic and limiting any unnecessary paths. Instead, use the boardwalks when present.

We have to remember that dunes are very dynamic ecosystems that constantly change depending on the weather and that we need to protect them, they protect us from the movement of the water.

By protecting the Marram grass, you also protect the coastal habitat and many bird species such as Common Tern colonies and the Piping Plover that is now endangered. These birds use our beaches to reproduce. We must learn to protect our species and our sensitive environments.

We wish you a beautiful summer. The Piping Plover Team and its volunteers.



The roots of the Marram grass traps sand by forming a thick living net.

Les racines de l'ammophile forment un épais tapis.



Something new on the beaches of the Acadian Peninsula.

If you visit the beaches of the Acadian Peninsula this summer, you will certainly better understand the whole ecology found in and surrounding the dunes.

This year, thanks to the NB Wildlife Trust Fund, the Piper Project (New Brunswick Federation of Naturalists Program) was able to prepare special interpretative signs installed directly where the dunes are.

This project was brought to life after realizing that citizens know little about the ecology of our dunes and beaches. Many plants, like the Marram grass (or beach grass) is very important because its roots play a very important role in trapping sand and stabilizing dunes. The roots of the Marram grass traps sand by forming a thick living net which helps hold the dune in place, therefore considerably decreasing erosion.



Si vous visitez les plages de la Péninsule acadienne durant la saison estivale 2006, vous aurez la chance de mieux comprendre l'écologie qui se cache derrière les dunes.

Cette année, grâce aux Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick, le Projet Pluvier Siffleur (Programme de la Fédération des Naturalistes du Nouveau-Brunswick) a confectionné des panneaux d'interprétation et des affiches de signalisation sur la précarité des dunes. Cette signalisation sera présente à des endroits spécifiques, où les utilisateurs de plages pourront avoir accès à l'information directement sur le terrain.

Cette initiative a été mise en place, après avoir réalisé que les gens en connaissent très peu sur l'écologie des dunes et des plages qui nous entourent. Certaines plantes comme l'ammophile à ligule courte (ou foin de sable), est très importante car elle joue un rôle dans le

processus de fixation du sable par l'entremise de son système de racines. Les racines de l'ammophile forment un épais tapis (filet) qui retient le sable, empêchant ainsi la mer de déplacer le sable, diminuant de façon considérable l'érosion côtière.

Cependant l'ammophile est très sensible aux piétinements et à la circulation motorisée, c'est pourquoi il est très important de respecter nos dunes en évitant de circuler en véhicule motorisé sur celles-ci et éliminer les brèches, en limitant les sentiers inutilisés. Au lieu, utilisez les passerelles si elles sont présentes.

Il faut retenir que les dunes sont des écosystèmes très dynamiques qui changent constamment sous l'influence des conditions climatiques et qu'il est très important de protéger celles-ci, car se sont les dunes qui nous protègent de l'agitation de la mer.

En protégeant l'ammophile à ligule courte vous protégez ainsi l'habitat côtier et plusieurs espèces d'oiseaux, comme les colonies de Sterne Pierregarin sans oublier le Pluvier Siffleur présentement en péril, qui utilisent nos plages pour se reproduire. Apprenons à sauvegarder nos espèces et nos milieux sensibles.

Sur se on vous souhaite une très belle saison estivale. L'équipe du Projet Siffleur et ses bénévoles.

Faits saillants:

- ◆ Il y a environ 1644 différentes espèces d'arbres, d'arbustes, de fleurs sauvages, laïches et graminées (herbes) au Nouveau-Brunswick.
- ◆ Quoiqu'il n'y ait pas de dionée (attrape-mouche de Vénus) au Nouveau-Brunswick, il y a quand même quatre différentes plantes qui consomment des insectes: sarracenia, utriculaire, drosera et pingucula.

Experience the Lure - Come Play on Our River



The Magic on the Rivers program is a Youth Outreach Program published by the Atlantic Salmon Federation, Saint Andrews, NB, and sponsored by the NB Wildlife Trust Fund. This program will allow youth to experience fly fishing, fly tying, the river, Atlantic salmon, and entice them to become future fly fishers.

This 4-day youth education program (as in previous years) will be held daily, Monday to Thursday, 9:30 am to 2:30 pm. The program will target youth ages 9 to 14, allowing for 10 youths per camp.

The program will continue to follow The Magic on the River Program.

A new weekly schedule has been proposed for 2006 in order to have new students all in one class and experienced students in another. This will allow us to change our teaching methods with the students you are experienced fishers, thus allowing them to explore fishing and fly tying to a greater degree. It also allows for younger children to access this experience.

The 2005 program was our most successful year, with some 93 students taking part.

This year we will make the program an experience for the whole family. By partnering with local outfitters, we are offering a day-time program for the children and the parents will enjoy their own experience with the outfitters. The family then can spend quality time together in the evening.

Display of extensive collection of art and prints.

Présentation d'objets d'art et de reproductions.



Laissez-vous séduire - Venez voir notre rivière

Le programme de découverte des rivières ("The Magic on the Rivers program") est un programme pour les jeunes offert par la Fédération du saumon de l'Atlantique, Saint Andrews, N.-B., et est parrainé par le Fonds de fiducie de la faune du N.-B. Ce programme permet aux jeunes d'en apprendre d'avantage sur les sujets suivants: pêche à la mouche, montage de mouches, la rivière, le saumon de l'Atlantique et peut-être même les convaincre à pratiquer la pêche à la mouche eux-mêmes.

Ce programme éducatif de 4 jours pour les jeunes aura lieu de 9h30 à 14h30 du lundi au jeudi. Les jeunes de 9 à 14 ans pourront participer à ce programme, 10 jeunes par camp. Le programme fera partie du programme existant de découverte des rivières.

Un nouvel horaire fut proposé pour 2006 afin de regrouper tous les nouveaux élèves dans une classe et ceux qui ne sont pas à leur première visite dans une autre. Ceci nous permettra de modifier nos méthodes d'enseignement au niveau des élèves avancés, leur permettant ainsi de bien plus explorer la pêche à la mouche et le montage de mouches. Ces nouvelles méthodes permettront aussi aux plus jeunes d'avoir accès à ces expériences.

Le programme 2005 fut un de nos meilleurs succès, 93 étudiants ont participé.

Cette année, ce sera une expérience pour toute la famille. En se joignant à des compagnies locales, nous pourrions offrir un programme d'un jour pour les enfants et les parents pourront visiter et profiter des produits et services offerts par ces compagnies locales. La soirée, la famille pourra à nouveau se rejoindre.

Interesting Facts:

- ◆ There are about 1644 different species of trees, shrubs, wildflowers, sedges and grasses in New Brunswick.
- ◆ While the insect eating "Venus Flytrap" does not occur in New Brunswick, there are four genus of bug consuming plants that do: Pitcher Plant, Bladderworts, Sundews and Butterwort.

View of Museum from the river.

De la rivière, nous pouvons voir le musée.

